

GB ① Start curing process in cold water + Increase water temperature ② Start curing + Maintain water temperature ③ Increase water temperature ④ Start curing + Maintain water temperature ⑤ Stop curing + Air cooling to ambient temperature ⑥ End of total curing process

NL ① Start polymerisatie proces in koud water + Verhoog watertemperatuur ② Start polymerisatie + Handhaaf watertemperatuur ③ Verhoog watertemperatuur ④ Start polymerisatie + Handhaaf watertemperatuur ⑤ Stop polymerisatie + Luchtkoeling tot kamertemperatuur ⑥ Einde totale polymerisatieproces

D ① Beginn Aushärtungsprozess in kaltem Wasser + Erhöhung Wassertemperatur ② Beginn Aushärtung + Beibehaltung Wassertemperatur ③ Erhöhung Wassertemperatur ④ Beginn Aushärtung + Beibehaltung Wassertemperatur ⑤ Stopp Aushärtung + Luftkühlung auf Umgebungstemperatur ⑥ Ende des gesamten Aushärtungsprozesses

F ① Début du processus de traitement dans l'eau froide + Augmentation de la température de l'eau ② Début du traitement + Maintien de la température de l'eau ③ Augmentation de la température de l'eau ④ Début du traitement + Maintien de la température de l'eau ⑤ Fin du traitement + Refroidissement de l'air à la température ambiante ⑥ Fin de l'ensemble du processus de traitement

E ① Inicio el proceso de polimerización en agua fría + Aumente la temperatura del agua ② Inicie la polimerización + Mantenga la temperatura del agua ③ Aumente la temperatura del agua ④ Inicie la polimerización + Mantenga la temperatura del agua ⑤ Suspnda la polimerización + Enfrié el aire hasta la temperatura ambiente ⑥ Fin de todo el proceso de polimerización

P ① Inicie a cura em água fria + Aumente a temperatura da água ② Inicie a cura + Mantenha a temperatura da água ③ Aumente a temperatura da água ④ Inicie a cura + Mantenha a temperatura da água ⑤ Pare a cura + Arrefecimento a ar até à temperatura ambiente ⑥ Fim da cura total

I ① Avviare il processo di polimerizzazione in acqua fredda + Aumentare la temperatura dell'acqua ② Avviare la polimerizzazione + Mantenere la temperatura dell'acqua ③ Aumentare la temperatura dell'acqua ④ Avviare la polimerizzazione + Mantenere la temperatura dell'acqua ⑤ Interrompere la polimerizzazione + Il raffreddamento ad aria a temperatura ambiente ⑥ Fine dell'intero processo di polimerizzazione

M ① I bda l-procoss tal-kura fl-ilma kiesah + Zid it-temperatura ta' l-ilma ② I bda l-procoss tal-kura + Zomm it-temperatura ta' l-ilma stabbli ③ Zid it-temperatura ta' l-ilma ④ I bda l-procoss tal-kura + Zomm it-temperatura ta' l-ilma stabbli ⑤ Waqqaf il-kura + Halli jkshah sal-temperatura tal-madwar ⑥ Tmiem tal-procoss tal-kura total

DK ① Start hærdningsprocessen i koldt vand + Forøg vandtemperaturen ② Start hærdning + Bibehold vandtemperatur ③ Forøg vandtemperatur ④ Start hærdning + Bibehold vandtemperatur ⑤ Stop hærdning + Luftkøling til stuetemperatur ⑥ Afslutning af hele hærdningsprocessen

N ① Start konserveringsprocessen i kaldt vann + Øk vanntemperaturen ② Start konservering + Opprethold vanntemperaturen ③ Øk vanntemperaturen ④ Start konservering + Opprethold vanntemperaturen ⑤ Stans konservering + Luftkjøling til romtemperatur ⑥ Slutt på hele konserveringsprosessen

S ① Starta härdningsprocessen i kallt vatten + Öka vattentemperaturen ② Starta härdning + Underhåll vattentemperaturen ③ Öka vattentemperaturen ④ Starta härdning + Underhåll vattentemperaturen ⑤ Stoppa härdning + Luftkyl på omgivningstemperatur ⑥ Slut på härdningsprocessen

FIN ① Aloita kypsyttämien kylmässä vedessä + Kuumenna vettä ② Aloita kypsyttämisyhte + Säilytä veden lämpötilä ③ Kuumenna vettä ④ Aloita kypsyttämisyhte + Säilytä veden lämpötilä ⑤ Lopeta kypsyttämien + Jäähdytä ilman avulla vastaamaan ympäröivää lämpötilää ⑥ Kypsytyse päätty

EST ① Alustage raviprotsessi külmas vees + Tõstke veetemperatuuri ② Alustage ravi + Säilitage veetemperatuuri ③ Tõstke veetemperatuuri ④ Alustage ravi + Säilitage veetemperatuuri ⑤ Lõpetage ravi + Onutemperatuur langeb ümbritseva keskkonna temperatuurini ⑥ Lõpetage kogu raviprotsess

LV ① Sāciet stīndzināšanas procesu aukstā ūdenī + Palieliniet ūdens temperatūru ② Sāciet stīndzināšanu + Uzturiet ūdens temperatūru ③ Palieliniet ūdens temperatūru ④ Sāciet stīndzināšanu + Uzturiet ūdens temperatūru ⑤ Beidziet stīndzināšanu + Dzesējiet gaisu līdz istabas temperatūrai ⑥ Visa stīndzināšanas procesa beigās

LT ① Pradinkite stingdymą procesą šaltame vandenyje + Didinkite vandens temperatūrą ② Pradinkite stingdymą + Palaiškite vandens temperatūrą ③ Didinkite vandens temperatūrą ④ Pradinkite stingdymą + Palaiškite vandens temperatūrą ⑤ Sustabdykite stingdymą + Ausinkite orą iki kambario vandens temperatūros ⑥ Viso stingdymą proceso pabaiga

PL ① Rozpocznij proces utwardzania w zimnej wodzie + Podnieś temperaturę wody ② Rozpocznij utwardzanie + Utrzymaj temperaturę wody ③ Podnieś temperaturę wody ④ Rozpocznij utwardzanie + Utrzymaj temperaturę wody ⑤ Zatrzymaj utwardzanie + Chłodzenie powietrzem do uzyskania temperatury otoczenia ⑥ Całkowite zakończenie procesu utwardzania

CZ ① Spusťte proces vytvrzování ve studené vodě + Zvyšte teplotu vody ② Spusťte vytvrzování + Udržujte teplotu vody ③ Zvyšte teplotu vody ④ Spusťte vytvrzování + Udržujte teplotu vody ⑤ Zastavte vytvrzování + Chlazení vzduchem na okolní teplotu ⑥ Koniec celého procesu vytvrzování

SK ① Spusťte proces vytvrzovania v studenej vode + Zvyšte teplotu vody ② Spusťte vytvrzovanie + Udržujte teplotu vody ③ Zvyšte teplotu vody ④ Spusťte vytvrzovanie + Udržujte teplotu vody ⑤ Zastavte vytvrzovanie + Chladenie vzduchom na okolitú teplotu ⑥ Koniec celého procesu vytvrzovania

H ① Kezdje a polimerizációt hideg vízben + Növelje a víz hőmérsékletét ② Megkezdődik a kőtési folyamat + Tartsa a víz hőmérsékletét ③ Növelje a víz hőmérsékletét ④ Megkezdődik a kőtési folyamat + Tartsa a víz hőmérsékletét ⑤ A kőtési folyamat véget ér + A levegő szobahőmérsékletűre hűl az anyagot ⑥ Befejeződik a teljes kőtési folyamat

SLO ① Začni postopek strjevanja v mrzli vodi + Povišaj temperaturo vode ② Začni strjevanje + Vzdržuj temperaturo vode ③ Povišaj temperaturo vode ④ Začni strjevanje + Vzdržuj temperaturo vode ⑤ Zaključi strjevanje + Hlajenje zraka na temperaturo prostora ⑥ Zaključek kompletnega postopka strjevanja

RO ① Începeți procesul de tratare în apă rece + Măriți temperatura apei ② Începeți tratarea + Mențineți temperatura apei ③ Măriți temperatura apei ④ Începeți tratarea + Mențineți temperatura apei ⑤ Încetați tratarea + Răciți în aer până la temperatura camerei ⑥ Finalul întregului proces de tratare

BG ① Начало на процеса на втвърдяване в студена вода + Увеличаване на температурата на водата ② Начало на втвърдяване + Поддържане на температурата на водата ③ Увеличаване на температурата на водата ④ Начало на втвърдяване + Поддържане на температурата на водата ⑤ Спиране на втвърдяването + Вдлъжно охлаждане до стайна температура ⑥ Край на целия процес на втвърдяване

GR ① Ξεκινήστε τη διαδικασία σκληρύνσης σε κρύο νερό + Αυξήστε τη θερμοκρασία του νερού ② Ξεκινήστε τη σκληρόνωση + Διατηρήστε τη θερμοκρασία του νερού ③ Αυξήστε τη θερμοκρασία του νερού ④ Ξεκινήστε τη σκληρόνωση + Διατηρήστε τη θερμοκρασία του νερού ⑤ Τερματίστε τη σκληρόνωση + Αφήστε να ψυχθεί σε θερμοκρασία περιβάλλοντος ⑥ Ολοκλήρωση της συνολικής διαδικασίας σκληρύνσης

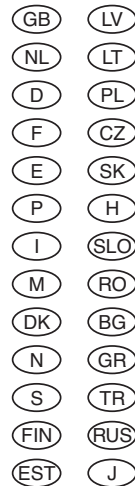
TR ① Soğuk suda sertleştirme süresini başlatın + Su ısısını artırın. ② Sertleştirme başlangıcı + Su ısısını sabit tutun ③ Su ısısını artırın ④ Sertleştirme başlangıcı + Su ısısını sabit tutun ⑤ Sertleştirme bitisi + Ortam sıcaklığını dengelemek için klimayı çalıştırın ⑥ Toplam sertleştirme işlemi sonu

RUS ① Начните процесс отверждения в холодной воде + Увеличайте температуру воды ② Начните отверждение + Поддерживайте температуру воды ③ Увеличайте температуру воды ④ Начните отверждение + Поддерживайте температуру воды ⑤ Прекратите отверждение + Воздушное охлаждение до температуры помещения ⑥ Завершение полного процесса отверждения

J ① 冷水中で硬化処理を開始する。水温を上げる。② 硬化を開始する。水温を維持する。③ 水温を上げる。④ 硬化を開始する。水温を維持する。⑤ 硬化を終了する。周囲温度まで空気を冷却する。⑥ 水での硬化処理の終了。

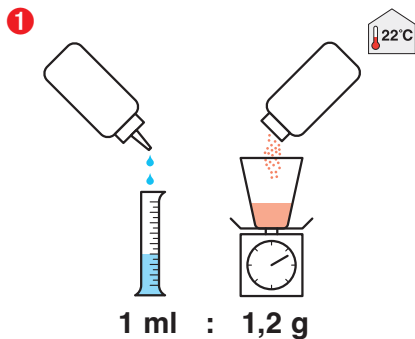
Vertex

Soft



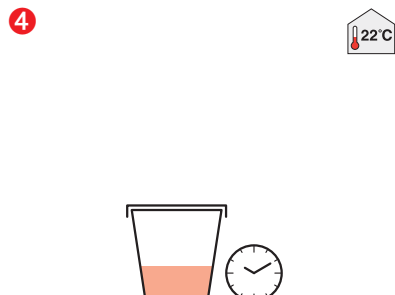
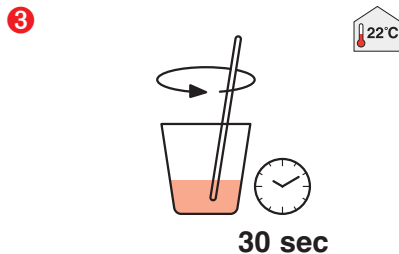
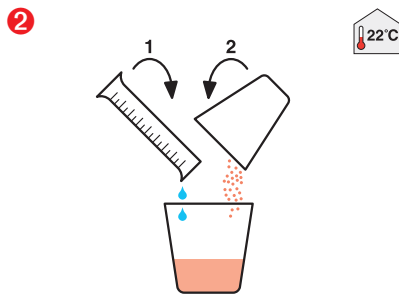
Vertex-Dental B.V.
The Netherlands
☎ +31 (0)30 6976749
www.vertex-dental.com

i



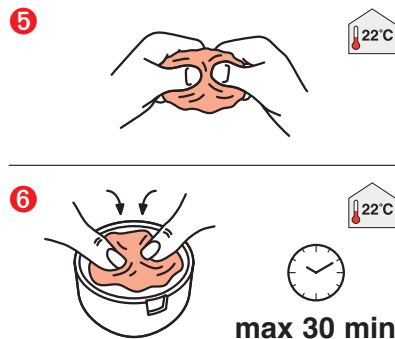
- ☞ Mix ratio
- ☞ Mengverhouding
- ☞ Mischverhältnis
- ☞ Taux de mixage
- ☞ Proporción de la mezcla
- ☞ Proporção de mistura
- ☞ Rapporto di dosaggio
- ☞ Proporcion tat-tahlita
- ☞ Mix ratio
- ☞ Blandingsforhold
- ☞ Blandningsförhållande
- ☞ Sekoitussuhde
- ☞ Segu vahekord

- ☞ Maisījuma sastāvdaļu attiecība
- ☞ Mišinio komponentų santykis
- ☞ Proporcje mieszanek
- ☞ Směšovací poměr
- ☞ Pomer miešania
- ☞ Keverési arány
- ☞ Mešalno razmerje
- ☞ Raport de amestecare
- ☞ Смеси́тельная пропорция
- ☞ Αναλογία ανάμειξης
- ☞ Karışım Oranı
- ☞ Пропорция смешивания
- ☞ 混合比率



- ☞ Dough time
- ☞ Deegtijd
- ☞ Teigannmischzeit
- ☞ Temps de fermentation
- ☞ Tiempo de formación de la masa
- ☞ Tempo de formação da pasta
- ☞ Tempo di solidificazione della pasta
- ☞ Hin biex tifforma l-ghagna
- ☞ Forberedningstid for dejmasse
- ☞ Deigtid
- ☞ Degtid
- ☞ Taikinan käsittelyaika
- ☞ Täidise aeg

- ☞ Maisījuma stingšanas laiks
- ☞ Mišinio stingimo laikas
- ☞ Czas utwardzania
- ☞ Czas twardni
- ☞ Čas tvrdnutia
- ☞ Massaállapot időtartama
- ☞ Čas gnetne mase
- ☞ Perioada de așteptare
- ☞ Вре́мя на сме́сване
- ☞ Χρόνος ζύμωσης
- ☞ Hamur Süresi
- ☞ Вре́мя сме́шивания
- ☞ 練り時間



- ☞ Manual handling time
- ☞ Handmatige verwerkingstijd
- ☞ Manuelle Verarbeitungszeit
- ☞ Temps de traitement manuel
- ☞ Tiempo de procesamiento manual
- ☞ Tempo de manuseamento
- ☞ Tempo di lavorazione manuale
- ☞ Hin ta' l-immaniġġjar manuali
- ☞ Manuel behandlingstid
- ☞ Manuell hanteringstid
- ☞ Manuell hanteringstid
- ☞ Manuaalinen käsittelyaika
- ☞ Käsitaadimise aeg
- ☞ Uzraudzības rokas vadības režimā laiks

- ☞ Prižiūros rankinio valdymo režimu laikas
- ☞ Czas obróbki ręcznej
- ☞ Čas ručného spracování
- ☞ Čas ručného spracovania
- ☞ Kézi feldolgozás időtartama
- ☞ Čas ročne obdelave
- ☞ Perioada de prelucrare manuală
- ☞ Вре́мя на ручна обработка
- ☞ Χρόνος χειρισμού με το χέρι
- ☞ Elle çalıřtırma süresi
- ☞ Вре́мя ручной обработки
- ☞ 手作業時間

